

# Chapter 4 Translation ApS

Gunnar Clausens Vej 24 B, 1. tv., 8260 Viby J  
CVR-nr. 30 52 09 98

## Årsrapport for 2015

Årsrapporten er godkendt på den  
ordinære generalforsamling, d. 01.03.16

Claus Kristensen  
Dirigent



---

Selskabsoplysninger m.v.	3
Ledespåtegning	4
Den uafhængige revisors erklæringer	5 - 6
Ledelsesberetning	7
Resultatopgørelse	8
Balance	9 - 10
Anvendt regnskabspraksis	11 - 15
Noter	16 - 17

---

---

**Selskabet**

---

Chapter 4 Translation ApS  
Gunnar Clausens Vej 24 B, 1. tv.  
8260 Viby J  
Telefon: 28 70 02 27  
Hjemsted: Aarhus  
CVR-nr.: 30 52 09 98

---

**Bestyrelse**

---

Jesper Andreas Hansen  
Claus Kristensen  
Thomas Kjær Jacobsen  
Jan Damgaard Hansen

---

**Direktion**

---

Jesper Andreas Hansen

---

**Revision**

---

Beierholm  
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

---

**Pengeinstitut**

---

Handelsbanken

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for regnskabsåret 01.01.15 - 31.12.15 for Chapter 4 Translation ApS.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver, finansielle stilling og resultat.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Viby J, den 24. februar 2016

**Direktionen**

Jesper Andreas Hansen

**Bestyrelsen**

Jesper Andreas Hansen

Claus Kristensen

Thomas Kjær Jacobsen

Jan Damgaard Hansen

## Til kapitalejerne i Chapter 4 Translation ApS

### PÅTEGNING PÅ ÅRSREGNSKABET

Vi har revideret årsregnskabet for Chapter 4 Translation ApS for regnskabsåret 01.01.15 - 31.12.15, der omfatter resultatopgørelse, balance, anvendt regnskabspraksis og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

### Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

### Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for selskabets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### **Konklusion**

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.15 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 01.01.15 - 31.12.15 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

### **UDTALELSE OM LEDELSESBERETNINGEN**

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Aalborg, den 24. februar 2016

### **Beierholm**

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab  
CVR-nr. 32 89 54 68

Søren V. Pedersen  
Statsaut. revisor

### **Hovedaktiviteter**

Selskabets aktiviteter har i lighed med tidligere år bestået af drift af oversættelsesvirksomhed.

### **Udviklingen i selskabets økonomiske aktiviteter og forhold**

Resultatopgørelsen for tiden 01.01.15 - 31.12.15 udviser et resultat på DKK 666.244 mod DKK 76.137 for tiden 01.01.14 - 31.12.14. Balancen viser en egenkapital på DKK 1.170.255.

Ledelsen finder årets resultat tilfredsstillende.

### **Betydningsfulde hændelser indtruffet efter regnskabsårets afslutning**

Efter regnskabsårets afslutning er der ikke indtruffet begivenheder, som vil kunne forrykke selskabets finansielle stilling væsentligt.

Note		2015 DKK	2014 DKK
	<b>Bruttofortjeneste</b>	<b>3.857.738</b>	<b>3.341.542</b>
1	Personaleomkostninger	-2.918.391	-3.175.215
	<b>Resultat før af- og nedskrivninger</b>	<b>939.347</b>	<b>166.327</b>
	Af- og nedskrivninger af materielle og immaterielle anlægsaktiver	-49.478	-66.506
	<b>Resultat af primær drift</b>	<b>889.869</b>	<b>99.821</b>
	Andre finansielle indtægter	0	500
	Andre finansielle omkostninger	-11.954	-3.308
	<b>Finansielle poster i alt</b>	<b>-11.954</b>	<b>-2.808</b>
	<b>Resultat før skat</b>	<b>877.915</b>	<b>97.013</b>
2	Skat af årets resultat	-211.671	-20.876
	<b>Årets resultat</b>	<b>666.244</b>	<b>76.137</b>
	<b>Forslag til resultatdisponering</b>		
	Forslag til udbytte for regnskabsåret	400.000	75.000
	Overført resultat	266.244	1.137
	<b>I alt</b>	<b>666.244</b>	<b>76.137</b>



<b>AKTIVER</b>		31.12.15	31.12.14
		DKK	DKK
Note			
	Erhvervede rettigheder	1.583	20.579
	<b>Immaterielle anlægsaktiver i alt</b>	<b>1.583</b>	<b>20.579</b>
	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	18.441	30.483
	<b>Materielle anlægsaktiver i alt</b>	<b>18.441</b>	<b>30.483</b>
	Andre tilgodehavender	112.819	77.872
	<b>Finansielle anlægsaktiver i alt</b>	<b>112.819</b>	<b>77.872</b>
	<b>Anlægsaktiver i alt</b>	<b>132.843</b>	<b>128.934</b>
	Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser	902.884	527.829
3	Igangværende arbejder for fremmed regning	127.400	165.422
	Tilgodehavende selskabsskat	0	25.738
	Andre tilgodehavender	3.249	2.499
	Periodeafgrænsningsposter	31.800	17.088
	<b>Tilgodehavender i alt</b>	<b>1.065.333</b>	<b>738.576</b>
	<b>Likvide beholdninger</b>	<b>565.732</b>	<b>118.048</b>
	<b>Omsætningsaktiver i alt</b>	<b>1.631.065</b>	<b>856.624</b>
	<b>Aktiver i alt</b>	<b>1.763.908</b>	<b>985.558</b>

<b>PASSIVER</b>		31.12.15	31.12.14
Note		DKK	DKK
	Selskabskapital	500.000	500.000
	Overført resultat	270.255	4.011
	Forslag til udbytte for regnskabsåret	400.000	75.000
<b>4</b>	<b>Egenkapital i alt</b>	<b>1.170.255</b>	<b>579.011</b>
	Hensættelser til udskudt skat	63.915	77.539
	<b>Hensatte forpligtelser i alt</b>	<b>63.915</b>	<b>77.539</b>
	Leverandører af varer og tjenesteydelser	178.829	180.981
	Selskabsskat	110.295	0
	Anden gæld	240.614	148.027
	<b>Kortfristede gældsforpligtelser i alt</b>	<b>529.738</b>	<b>329.008</b>
	<b>Gældsforpligtelser i alt</b>	<b>529.738</b>	<b>329.008</b>
	<b>Passiver i alt</b>	<b>1.763.908</b>	<b>985.558</b>

## GENERELT

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven for virksomheder i regnskabsklasse B.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til foregående år.

### Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

I balancen indregnes aktiver, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt. Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt. Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet nedenfor for hver enkelt regnskabspost.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

## VALUTA

Årsrapporten er aflagt i danske kroner.

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen, indregnes i resultatopgørelsen som en finansiell post. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta omregnes til balancedagens valutakurs. Forskellen mellem balancedagens kurs og kursen på tidspunktet for tilgodehavendets eller gældsforpligtelsens opståen eller indregning i seneste årsrapport indregnes i resultatopgørelsen under finansielle indtægter og omkostninger. Anlægsaktiver, varebeholdninger og andre ikke-monetære aktiver, der er erhvervet i fremmed valuta, omregnes til historiske valutakurser.

## RESULTATOPGØRELSE

### Bruttofortjeneste

Bruttofortjeneste indeholder nettoomsætning, omkostninger til råvarer og hjælpematerialer samt andre eksterne omkostninger.

Indtægter ved salg af varer indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden udgangen af regnskabsåret. Nettoomsætning måles til dagsværdi og opgøres ekskl. moms og rabatter.

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til distribution, salg, reklame, administration, lokaler, tab på debitorer og operationelle leasingomkostninger.

### Personaleomkostninger

Personaleomkostninger omfatter løn, gager samt øvrige personalerelaterede omkostninger.

### Afskrivninger

Afskrivninger på immaterielle og materielle anlægsaktiver tilsigter, at der sker systematisk afskrivning over aktivernes forventede brugstid. For selskabet er anvendt følgende brugstider og restværdier:

	Brugstid, år	Rest- værdi, procent
Software	3	0
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3-5	0
Indretning af lejede lokaler	3	0

Nyanskaffelser af andre anlæg, driftsmateriel og inventar med kostpris på under DKK 12.800 pr. stk. indregnes i resultatopgørelsen i anskaffelsesåret.

### Finansielle poster

Under finansielle poster indregnes renteindtægter og renteomkostninger, kursregulering af fremmed valuta samt realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab på værdipapirer.

## Skatter

Årets aktuelle og udskudte skatter indregnes i resultatopgørelsen som årets skatter med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer foretaget direkte på egenkapitalen.

## BALANCE

### Immaterielle anlægsaktiver

Immaterielle anlægsaktiver måles i balancen til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger eller til genindvindingsværdien, hvor denne er lavere.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af immaterielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet.

### Materielle anlægsaktiver

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til brug.

Fortjeneste eller tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgspris med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet.

### Finansielle anlægsaktiver

Andre tilgodehavender består af deposita, der måles til amortiseret kostpris.

### Værdiforringelse af aktiver

Den regnskabsmæssige værdi af anlægsaktiver, der ikke måles til dagsværdi, vurderes årligt for indikationer på værdiforringelse ud over det, som udtrykkes ved afskrivning.

Foreligger der indikationer på værdiforringelse, foretages nedskrivningstest af hvert enkelt aktiv henholdsvis hver gruppe af aktiver. Der foretages nedskrivning til genindvindingsværdien, hvis denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Som genindvindingsværdi anvendes den højeste værdi af nettosalgspris og kapitalværdi. Kapitalværdien opgøres som nutidsværdien af de forventede nettopengestrømme fra anvendelsen af aktivet eller aktivgruppen samt forventede nettopengestrømme ved salg af aktivet eller aktivgruppen efter endt brugstid.

### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til pålydende værdi med fradrag af nedskrivning til imødegåelse af tab.

Nedskrivning til imødegåelse af tab opgøres på grundlag af en individuel vurdering af de enkelte tilgodehavender.

### **Igangværende arbejder for fremmed regning**

Igangværende arbejder for fremmed regning måles til salgsværdien af det udførte arbejde med fradrag af foretagne acontofaktureringer på det enkelte igangværende arbejde.

### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter, der er indregnet under aktiver, omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

### **Likvide beholdninger**

Likvide beholdninger omfatter indestående på bankkonti samt kontante beholdninger.

### **Egenkapital**

Forslag til udbytte for regnskabsåret indregnes som særlig post under egenkapitalen.

### **Aktuelle og udskudte skatter**

Skyldig og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, reguleret for betalte acontoskatter.

Udskudte skatteforpligtelser og udskudte skatteaktiver beregnes af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser. Der indregnes dog ikke udskudt skat af midlertidige forskelle vedrørende skattemæssigt ikke-afskrivningsberettiget goodwill samt andre poster, hvor midlertidige forskelle, bortset fra virksomhedsovertagelser, er opstået på anskaffelsestidspunktet uden at have effekt på resultat eller skattepligtig indkomst. I de tilfælde, hvor opgørelse af skatteværdien kan foretages efter forskellige beskatningsregler, måles udskudt skat på grundlag af den af ledelsen planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat.

### **Gældsforpligtelser**

Kortfristede gældsforpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvilket normalt svarer til gældens pålydende værdi.

---

	2015	2014
	DKK	DKK

---

**1. Personalemkostninger**

Lønninger	2.721.167	2.963.144
Andre omkostninger til social sikring	18.529	20.704
Personalemkostninger i øvrigt	178.695	191.367

---

I alt	2.918.391	3.175.215
-------	-----------	-----------

---

**2. Skatter**

Årets aktuelle skat	225.295	20.262
Årets udskudte skat	-13.624	614

---

I alt	211.671	20.876
-------	---------	--------

---



31.12.15	31.12.14
DKK	DKK

### 3. Igangværende arbejder for fremmed regning

Igangværende arbejder for fremmed regning	127.400	165.422
---	---------	---------

### 4. Egenkapital

Beløb i DKK	Selskabs- kapital	Overført resultat	Forslag til ud- bytte for regn- skabsåret
-------------	----------------------	----------------------	---

#### *Egenkapitalopgørelse 01.01.14 - 31.12.14*

Saldo pr. 01.01.14	500.000	2.874	80.000
Betalt udbytte	0	0	-80.000
Forslag til resultatdisponering	0	1.137	75.000
Saldo pr. 31.12.14	500.000	4.011	75.000

#### *Egenkapitalopgørelse 01.01.15 - 31.12.15*

Saldo pr. 01.01.15	500.000	4.011	75.000
Betalt udbytte	0	0	-75.000
Forslag til resultatdisponering	0	266.244	400.000
Saldo pr. 31.12.15	500.000	270.255	400.000

Der har ikke været bevægelser på selskabskapitalen i de 4 foregående regnskabsår.